

**CERTIFICATE OF TRANSLATION**

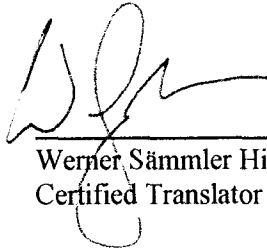
I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 3695 of WASIL OSTAFIJTSCHUK. No  
date

German Title: Dienstausweis Nr. 3695 betr. WASIL OSTAFIJTSCHUK. Ohne Datum

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day  
of May, 2001



Werner Sämmler Hindrichs  
Certified Translator for the German Language

**ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, INC.**  
Member of the American Translators Association and the National  
Association of Judicial Interpreters and Translators

1429-1841

**Space for Remarks of the Duty Station:**  
IF THE PERSON BEARING THIS IDENTIFICATION  
CARD IS FOUND OUTSIDE THE LISTED GARRISON,  
HE IS TO BE TAKEN INTO CUSTODY AND REPORTED  
TO THE DUTY STATION.

**The SS and Police Leader**  
in Lublin District [Distrikt]  
Trawniki Training Camp

**Service Identification Document No. 3695**

WASIL O S T A F I J T S C H U K

(Name of bearer)

is employed as a guard in the guard forces of the SS and Police Leader in Lublin District  
[Distrikt], Trawniki Training Camp.

Official Seal

[stamp]

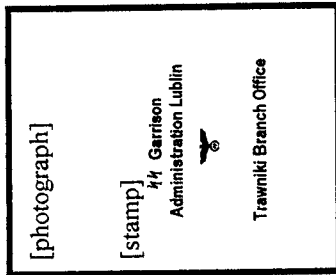
1/4 Garrison Administration Lublin



Trawniki Branch Office

As authorized,  
[signature] STREIBEL  
SS Hauptsturmführer [Captain]

[2]



Height: 174 cm

Facial shape: oval

Color of hair: dark blond

Color of eyes: blue

Distinguishing features: none

Last Name: O S T A F I J T S C H U K

First name and father's name: WASIL, STEFAN

Born on: 4 February 1924

Born in: Piadyki [Pyadyki] / Kolomea [Kolomyva]

Nationality: Ukrainian

Deployed on: to

Deployed on: to

Deployed on: to

Deployed on: to

Deployed on: to

Equipment items received:

Cap:		Belt:	
Coat:		Bayonet sheath:	
Blouse:		Gloves:	
Trousers:		Undershirt:	
Boots:		Underpants:	
Laced shoes:		Wool vest:	
Socks:			
Foot cloths:			
Eating utensils:			
Bread-bag:			
Drinking cup:			
Canteen:			
Wool blankets:			

Wool blankets: \_\_\_\_\_

Rifle No.: Russian 2185 [initials] Thr

Bayonet No.: Polish [initials] Thr

Issued: \_\_\_\_\_ Properly received: \_\_\_\_\_

1429-1841y

**CERTIFICATE OF TRANSLATION**

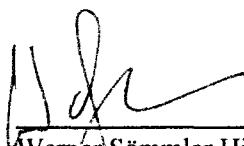
I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 3695 of WASIL OSTAFIJTSCHUK. No  
date

Russian Text on German Title: Dienstausweis Nr. 3695 betr. WASIL OSTAFIJTSCHUK,  
Ohne Datum

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day  
of May, 2001



\_\_\_\_\_  
Werner Sämmler Hindrichs  
Certified Translator for the Russian Language

**ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, INC.**  
**Member of the American Translators Association and the**  
**National Association of Judicial Interpreters and Translators**

1429-1841y

Chief of the SS Troops and of the Police of Lublin District [Distrikt], Travniki [Trawniki] Training Camp

The SS and Police Leader  
in Lublin District [Distrikt]  
Trawniki Training Camp

Space for Remarks of the Duty Station:

IF THE PERSON BEARING THIS IDENTIFICATION CARD IS FOUND OUTSIDE THE LISTED GARRISON, HE IS TO BE TAKEN INTO CUSTODY AND REPORTED TO THE DUTY STATION.

If the holder of this certificate is found outside the garrison indicated, he is to be detained and the unit is to be informed.

Translated [from German to Russian]: 4<sup>th</sup> Directorate of the MGB [Ministry for State Security] of the USSR [Union of Soviet Socialist Republics]  
9 March 1948 [signature] Z. BAZILEVSKAYA

Certificate of Performance of Duty

Service Identification Document No. 3000

VASILIJ OSTAFIJCZUK

VASIL O S T A F I J C Z U K

(Name of bearer)

is employed as a guard in the guard forces of the SS and Police Leader in Lublin District [Distrikt], Trawniki Training Camp.  
is serving as a guard in Travniki Training Camp (of the Headquarters of the Chief of the SS Troops and Police of Lublin district [uezd]).

Official Seal

[stamp]

Garrison Administration Lublin

As authorized,

[signature] STREIBEL

SS Hauptsturmführer [Captain]

SS Hauptsturmführer

SHTRAJBEL

Trawniki Branch Office

Killed [written in large letters across front cover, in Russian]

1429-1841y

[2]

height

[photograph] \_\_\_\_\_  
3693

[stamp] Garrison Administration Lublin

Travnik Branch Office

Height: 174 cm  
oval face

Facial shape: oval

Color of hair: dark blond hair  
dark blond hair

Color of eyes: blue eyes  
blue eyes

Distinguishing features: no distinguishing features

None

Last Name: OSTAFIUCHUK

First name and father's name: MARCEL STETAN

Born on: 4 February 1924  
born

Born in: Pladyki (Pyadyki) / Kolomea (Kolomyia)  
in Pyadyki, Kolomyia Rayon

Nationality: Ukrainian  
Ukrainian

Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Deployed on: \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Equipment items received:

Cap: \_\_\_\_\_ Belt: \_\_\_\_\_

Coat: \_\_\_\_\_ Bayonet sheath: \_\_\_\_\_

Blouse: \_\_\_\_\_ Gloves: \_\_\_\_\_

Trousers: \_\_\_\_\_ Undershirt: \_\_\_\_\_

Boots: \_\_\_\_\_ Underpants: \_\_\_\_\_

Laced shoes: \_\_\_\_\_ Wool vest: \_\_\_\_\_

Socks: \_\_\_\_\_

Foot cloths: \_\_\_\_\_

Eating utensils: \_\_\_\_\_

Bread-bag: \_\_\_\_\_

Drinking cup: \_\_\_\_\_

Canteen: \_\_\_\_\_

Wool blankets: \_\_\_\_\_

Rifle No.: \_\_\_\_\_ Russian 2185 \_\_\_\_\_ (initials) Ibr

Bayonet No.: \_\_\_\_\_ Polish \_\_\_\_\_ (initials) Ibr

Issued:

Property received:

transfers

1429-1841z

**CERTIFICATE OF TRANSLATION**

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate these certifications, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities.

English Title: Archival seals, declarations and apostille.

---

---


Russian Title: Arkhivnye pečati, deklaratsii i apostil'.

---

---

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 29 U.S.A. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day  
of May, 2001



---

Werner Sämmler Hindrichs  
Certified Translator for the Russian Language

**ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, INC.**  
Member of the American Translators Association and the  
National Association of Judicial Interpreters and Translators

[at top right of each page of document]

Central Archive of the FSB [Federal Security Service] of the RF [Russian Federation]

[attached page]

**Declaration of Authenticity of An Official Document**

I, V. P. GUSACHENKO, attest that my position is Chief of the Central Archive of the FSB of the RF,  
(First name [sic]) (Designation of position)  
and since I am in that capacity, I am empowered by the laws of the Russian Federation to state that the documents identified below and attached to this:

- 1) are copies of originals of official documents, which, in accordance with the laws of the Russian Federation, are held or stored in the Central Archive of the FSB of the RF, which is/are the competent authority,  
(Designation of organization)
- 2) contain information, which, in accordance with the laws of the Russian Federation, is subject to declaration and recording or storage.

Description of the documents: Collection of Captured Documents from the Nazi Camp of the SS, "Travniki [Trawniki]."

[signature] GUSACHENKO

(Signature)

24 December 1996

(Date)

Seal

[Stamp]

FEDERAL SECURITY SERVICE OF THE RUSSIAN FEDERATION  
\*CENTRAL ARCHIVE\*





1429-1841z

[stamp]

[Header of stamp in French and Russian]

## APOSTILLE

### HAGUE CONVENTION OF 5 OCTOBER 1961

1. **The Russian Federation**
  2. **This official document is signed by**  
V.P. GUSACHENKO  
(last name)
  3. **In the capacity of** Chief of the Central Archives of the FSB of the RF.  
(Position)
  4. **It has been furnished with the seal of the General Procuracy of the Russian Federation**  
**CERTIFIED**
  5. **In the city of Moscow**
  6. 17 February 1997
  7. E[LENA] A[LEKSANDROVNA] STARODUBTSEVA  
(last name of the official representative of the General Procuracy of the RF)  
Procurator of the section for oversight over the FSB
  8. **Under No.** 27 - 16/1c-97
  9. **Place for Seal**  
*Central Archive of the FSB of the RF*  
*Delo 20869*
  10. **Signature**  
[illegible signature]
- [stamp] GENERAL PROCURACY OF THE RUSSIAN FEDERATION \*2\*



[Ribbon seal in right margin]

FEDERAL SECURITY SERVICE OF THE RUSSIAN FEDERATION  
\*CENTRAL ARCHIVE\*





Person

Größe: 174 cm  
 Haare: braun  
 Gesichtsförm: oval  
 Haarfarbe: d. blond  
 Augenfarbe: blau  
 Besondere Merkmale: keine

Остапурик

Familienname: Остапурик

Vor- und Nachname: Vasil, Stefan

geboren am: 2. 1924

geboren in: Pladyki/Kolomea

Nationalität: Ukrainer

неповнолітний

Abkommandiert am \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_  
 Abkommandiert am \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_  
 Abkommandiert am \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_  
 Abkommandiert am \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_  
 Abkommandiert am \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_

Empfangene Ausrüstungsgegenstände:

Mütze: . . . . .	Koppel: . . . . .
Mantel: . . . . .	Seitengewehr- tasche . . . . .
Bluse: . . . . .	Handschuhe: . . . . .
Hose: . . . . .	Unterhemd: . . . . .
Stiefel . . . . .	Unterhosen: . . . . .
Schnürschuhe: . . . . .	Wollweste: . . . . .
Socken: . . . . .	
Fusslappen: . . . . .	
Essgeschirr: . . . . .	
Brotbodyel: . . . . .	
Triakbecher: . . . . .	
Feldflasche: . . . . .	

Woldecken: \_\_\_\_\_  
 Gewehr Nr.: 85  
 Seitengewehr Nr.: Polu  
 Ausgegeben: \_\_\_\_\_ Richtig empfangen: \_\_\_\_\_



Декларация подлинности официального документа

Гусакенко В. П.

Я, Гусакенко В. П. (имя), свидетельствую, что моя должность Начальник Центрального архива ФСБ РФ (название должности), и что будучи в этой должности, по законам РФ я уполномочен записать, что названные ниже и прилагаемые к нему документы:

1) являются копиями с оригиналов официальных документов, которые в соответствии с законами РФ содержатся или хранятся в Центральном архиве ФСБ РФ (название организации), являющимся(ейся) компетентным органом,

2) содержат информацию, подлежащую в соответствии с законами РФ декларированию и записи или хранению.

Описание документов: Выборка профейных документов нацистского лагеря "СС" "Травники"

Гусакенко В. П.

(подпись)

24 декабря 1996 года

(дата)



APOSTILLE АПОСТИЛЬ

(Convention de la Haie du 5 octobre 1961 - Конвенция Гаагская от 5 октября 1961 г.)

1. Российская Федерация
2. Настоящий официальный документ выдан Гусакенко В. П.

3. Выступившим в качестве Начальника Центрального архива ФСБ

4. Скреплен печатью Генеральной прокуратуры Российской Федерации

УДОСТОВЕРЕНО

5. В г. Москве с 17.02.97

7. Стажаревича Е. А.

Министр РФ архив по кавказу 69

8. 16/10-97

9. Гусакенко В. П.

